

## Resúmenes/Abstracts

### **Los paradigmas de la ‘nueva’ ruralidad a debate: el proyecto de desarrollo de los pueblos indígenas y negros del Ecuador (Paradigms of the ‘new’ debate on rurality: the development project of indigenous and Afro-Ecuadorian peoples)**

*Víctor Bretón Solo de Zaldívar*

Este artículo explora algunos de los nuevos modelos de intervención sobre la sociedad rural, puestos a prueba a partir de la consolidación del Post-Consenso de Washington. Particularmente, se examina la viabilidad y la aplicación de la noción de capital social que el aparato del desarrollo ha hecho. Como estudio de caso, se presenta el análisis del Proyecto de Desarrollo de los Pueblos Indígenas y Negros del Ecuador (PRODEPINE), iniciativa pionera a escala continental que apuesta por el fortalecimiento organizativo como estrategia para enfrentar los retos de la nueva ruralidad. La intención es medir no tanto las virtudes y los límites analíticos del concepto de capital social, sino más bien la forma en que organismos como el Banco Mundial lo han interpretado y proyectado como un modelo de actuación. Los resultados de esta experiencia en los Andes del Ecuador permitirá revisar, al final del ensayo, sobre el proyecto cultural del neoliberalismo y sus implicaciones para el movimiento indígena ecuatoriano.

This article explores some of the new models of intervention tried out in rural society since the consolidation of the Post-Washington Consensus. Particularly, it seeks to question the viability and application of the notion of social capital as carried out by different agencies of development. The case study presents the analysis of the Indigenous and Afro-Ecuadorian Peoples Development Project (PRODEPINE), a pioneering initiative on a continental scale that backs organizational reinforcement as a strategy to cope with the challenges of the new rurality. The intention is not so much to focus on the analytical virtues and limits of the social capital concept, as on the ways in which organizations such as the World Bank have interpreted and projected it as a model way of action. At the end of the article, the findings about the results of this experience in Andean Ecuador will allow a review of the cultural project of neoliberalism and its effects on the indigenous movement of Ecuador.

### **Why Nicaraguan Peasants Stay in Agricultural Production Cooperatives (Porqué los campesinos nicaragüenses permanecen en las cooperativas agrícolas de producción)**

*Ruerd Ruben and Zvi Lerman*

Despite the official support for parcellation of agricultural production cooperatives created under the Sandinista land reform in Nicaragua, a substantial number of peasants have decided to continue membership. Although theory suggests that individual farms are more productive and more efficient, Nicaraguan cooperatives did not fully split up. We aim to identify the factors that govern the choice of Nicaraguan peasants between staying in a cooperative and exiting to start a privately owned farm. We used sample data from 475 landed households in four agroecological macro-regions to compare resources, incomes and productivity of peasants continuing in production cooperatives, former members of cooperatives who became independent farmers, and peasants who had always been engaged in independent farming. Low capital endowments of the new independent farmers adversely affect their standard of living. Better access to non-farm income

A pesar del apoyo oficial para la parcelación de las cooperativas agrícolas de producción creadas durante la reforma agraria Sandinista en Nicaragua, un número significativo de campesinos decidieron continuar con su membresía. Mientras la teoría sugiere que fincas individuales son más productivas y más eficientes, las cooperativas nicaragüenses no fueron completamente seccionadas en fincas individuales. Nuestro objetivo es identificar los factores que rigen la decisión de campesinos nicaragüenses de permanecer en la cooperativa, o desligarse y emprender una finca privada. Hemos utilizado información estadística de 475 hogares rurales en cuatro regiones agroecológicas, donde se comparan los recursos, ingresos y productividad tanto de campesinos miembros de cooperativas de producción, como de anteriores miembros de cooperativas quienes se independizaron, y también de campesinos quienes siempre han sido agricultores por cuenta

encourages peasants to remain in the cooperative where they are less exposed to risk. Uncertainty associated with land ownership and difficulties with resolution of cooperative debt play a dominant role in keeping Nicaraguan peasants in cooperatives. Cooperative members still maintain a high degree of coordination of activities in order to capture the benefits of rural

propia. Para los campesinos recientemente independientes, sus reducidos capitales afectan desfavorablemente su estándar de vida. Quienes se quedan en la cooperativa, enfrentan menos riesgos y registran ingresos extra fuera de la finca. Inseguridad asociada con la propiedad de la tierra y las dificultades para pagar la deuda contraída con la cooperativa, juegan un papel predominante para mantener los campesinos Nicaragüenses en las cooperativas. Los miembros de las cooperativas siguen manteniendo un alto grado de coordinación en actividades que les permiten captar beneficios de los programas de desarrollo rural.

### **‘Vivir con lo nuestro’: Publicidad y política en la Argentina de los años 1930** (‘Vivir con lo nuestro’: Publicity and politics in Argentina in the 1930s)

*Noemí M. Girbal-Blacha y María Silvia Ospital*

La crisis de 1930 modificó fundamentalmente las condiciones de aparente prosperidad que caracterizaron la etapa luego de la Primera Guerra Mundial en Argentina. Los países centrales se replegaron sobre sí mismos; Argentina tuvo que recurrir a su mercado interno, reforzando así la sustitución de importaciones y profundizando las políticas intervencionistas. En este proceso, la publicidad se convirtió en un recurso estratégico para las empresas productoras argentinas y el propio Estado, quienes la utilizaron con fines económico-políticos e ideológicos. Anteriormente, la propaganda se había utilizado para incrementar el uso de bienes asociados con el progreso tecnológico; en el ciclo aquí estudiado, la propaganda fue aplicada para aumentar el consumo de bienes nacionales. Este artículo se propone analizar algunas de las estrategias desplegadas por los empresarios y el Estado para superar los efectos y los cambios derivados de la crisis, modificando para tales fines hábitos de consumo a favor de la producción nacional. La forma para esta publicidad, las técnicas aplicadas, los modos en que se seleccionan los destinatarios clave y el énfasis puesto en mercaderías y medios de difusión, son los ejes sobre los que se construye este estudio histórico de la publicidad en la década de 1930, especialmente relacionada con las actividades agroindustriales

The crisis of 1930 profoundly altered the conditions of apparent prosperity that had characterized the period in Argentina following World War I. When the central countries withdrew into themselves, Argentina had to turn to its own domestic market, thereby reinforcing import substitution and intensifying interventionist policies. In this process, publicity became a strategic recourse for Argentine manufacturing companies and the State, and they used it for political, economic and ideological reasons. Earlier, propaganda had been used to stimulate the use of goods associated with technological progress; in the cycle studied here, propaganda was utilized to increase the consumption of national goods. The aim of this article is to analyse some of the strategies adopted by entrepreneurs and the State in order to overcome the effects and the changes resulting from the crisis, whereby habits of consumption were modified in favour of domestically produced goods. The way in which this publicity was used, the techniques that were applied, the methods used to select key allocations and the emphasis placed on merchandise and the means of distribution are the pivotal points upon which this historical study of propaganda in the 1930s has been constructed, particularly in relation to agro-industrial activities and as a renewed way of doing politics.

**Aparición, auge y declinación de un movimiento social: Las asambleas vecinales y populares de Buenos Aires, 2001-2003** (Appearance, peak and decline of a social movement. The popular and neighbourhood assemblies of Buenos Aires, 2001-2003)

*Federico Matías Rossi*

La crisis Argentina del 2001 fue un estallido social dirigido a las autoridades nacionales que generó un impasse particular debido a la incapacidad de las élites políticas para reequilibrar el sistema político. Dada la demora en el reequilibramiento institucional, surgieron oportunidades políticas para la constitución de una forma organizativa e identitaria de 'emergencia', donde la deliberación asamblearia es su fundamento constitutivo. Por medio del estudio del contexto de emergencia del movimiento social asambleario se responde a la pregunta: ¿por qué el estallido social de diciembre de 2001 en Buenos Aires favoreció la constitución de un movimiento social?

The Argentinean crisis of 2001 was a social explosion directed toward those national authorities that had produced a singular impasse due to the incapacity of the political elites to rebalance the political system. Because of the delay on the institutional reequilibrium, political opportunities arose to allow the constitution of an 'emergency' form of organization and identity where deliberation by assembly is its fundamental constituent. By studying the emergence context of the assembly's social movement, we respond to the following question: Why did the social explosion of December 2001 in Buenos Aires favour the formation of a social movement?